

تاریخچه پرندہی کوکی

(جلد اول)

نویسنده: هاروکی موراکامی

مترجم: عمران‌انی

ویراستار: ناکتارودنری



سرشناسه: موراکامی، هاروکی، ۱۹۴۹ - م.

Murakami, Haruki

عنوان و نام پدیدآور: تاریخچه پرندۀ ی کوکی / نویسنده هاروکی موراکامی؛ مترجم م. عمرانی.

مشخصات نشر: تهران: نوای مکتوب، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری: ج ۲.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۵۷۶۰-۸-۱-۹۵۷۶۰-۶-۷-۶-۷-۹۷۸-۶۰۰-۹۵۷۶۰-۷-۴-۲: ج ۲؛ ۹۷۸-۶۰۰-۹۵۷۶۰-۶-۷-۶-۷-۹۷۸-۶۰۰-۹۵۷۶۰-۷-۴-۲: ج ۱

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: Nejimakuri-kuroniku, ۱۹۹۷.

یادداشت: کتاب حاضر از متن انگلیسی تحت عنوان "The wind-up bird chronicle" به فارسی برگردانده شده است.

عنوان دیگر: سرگذشت پرندۀ ی کوکی.

موضوع: داستان‌های کوتاه ژاپنی - قرن ۲۰.

20th century - Short stories, Japanese

شماره افزه: عباسی نتاج عمرانی، معصومه، ۱۳۶۰ - مترجم

رده بندی شنگره: ۱۳۹۵: ۴/۳۸۶۲

رده بندی دیویی: ۸۹۵/۶۳۵

شماره کاتالوگ: ۴۳۰۰۰۵

نام کتاب: تاریخچه پرندۀ ی کوکی (جلد اول)

نویسنده: هاروکی موراکامی

مترجم: م. عمرانی

ویراستار: ناکتا رودگری

طراح جلد: پیمانۀ صفایی تهرانی

نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۸

تیراژ: ۵۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۵۷۶۰-۸-۱-۹۵۷۶۰-۶-۷-۶-۷-۹۷۸-۶۰۰-۹۵۷۶۰-۷-۴-۲: ج ۲؛ ۹۷۸-۶۰۰-۹۵۷۶۰-۶-۷-۶-۷-۹۷۸-۶۰۰-۹۵۷۶۰-۷-۴-۲: ج ۱

شابک دوره: ۹۷۸-۶۰۰-۹۵۷۶۰-۸-۱-۹۵۷۶۰-۶-۷-۶-۷-۹۷۸-۶۰۰-۹۵۷۶۰-۷-۴-۲: ج ۲؛ ۹۷۸-۶۰۰-۹۵۷۶۰-۶-۷-۶-۷-۹۷۸-۶۰۰-۹۵۷۶۰-۷-۴-۲: ج ۱

ناظر فنی: سیدیاشار بنی هاشمی خامنه



کلیه حقوق این اثر برای ناشر محفوظ است.

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۷۹۴۱۵

قیمت جلد اول: ۸۵۰۰۰ تومان

قیمت دوره دو جلدی: ۱۵۰۰۰۰ تومان

سخن مترجم

"تورو وکادا" هرمان سی ساله‌ی داستان که به تازگی شغلش در یک دفتر وکالت از دست داده، بعد از ناپدید شدن همسرش درگیر درامی سورئال و تودرتو می‌شود. این استاد معماگونه‌ی تاریخی، عاشقانه و کارآگاهی، یکی از رمان‌های بلند و زیاده‌نویسی‌های شهیر ژاپنی، هاروکی موراکامی را شکل می‌دهد. اوکادا در جستجوی همسر با شخصیت‌های عجیبی رودرو می‌شود، شخصیت‌هایی که گویی از ترس‌ها و آرزوهای خودش سرچشمه گرفته‌اند: دختر شانزده ساله‌ای که به شدت درگیر انیشتی مریگ است، برادرزن سیاستمدار و گناهکار اوکادا، دو خواهر با نام‌هایی بسیار عجیب: مادر و پسری که آن‌ها نیز سرگذشت خاص و باورنکردنی خودشان را دارند.

همه‌ی داستان به نوعی در آغوش نبرد خونینی قرار گرفته که در سال ۱۹۳۹ بین اتحاد جماهیر شوروی و ژاپن رخ داده است. اوکادا با تلاش در این دوره‌ی تاریخی و آشنایی با هر کدام از شخصیت‌ها می‌کوشد خود را از بی‌تابی که در آن گیر افتاده، به جایی برساند که همسرش قرار گرفته. این داستان نیز همانند اکثر آثار موراکامی تلفیقی است از رویا و واقعیت. مانند بیشتر رمان‌های موراکامی این رمان نیز با یک اتفاق شروع می‌شود: چیزی گم می‌شود. این ابتدایی‌ترین کلیشه‌ی ادبیات کارآگاهی است؛ این که قهرمان همیشه در جستجوی چیزی یا کسی است. به این ترتیب، موراکامی از یک نقطه‌ی ساده، واضح و ملموس آغاز می‌کند؛ از یک گمشده. ولی همین که جستجوی قهرمان شروع می‌شود، ناگهان زمین دهان باز می‌کند، قهرمان را می‌بلعد و به دنیایی نامفهوم و غیرمنطقی می‌برد.

موراکامی در مصاحبه‌اش با روزنامه‌ی گاردین در نمایشگاه بین‌المللی کتاب ادینبورگ درباره‌ی این رمان می‌گوید: «نخستین چیزی که در ذهن داشتم، صدای پرنده‌ای بود که در حیاط پشتی خانه‌ام می‌خواند. اولین بار بود که چنین صدایی می‌شنیدم و دیگر هرگز آن را نشنیدم. حس کردم این صدا چیزی را پیش‌بینی می‌کند، بنابراین خواستم در موردش بنویسم. دومین ایده، پختن اسپاگتی بود. داشتم اسپاگتی درست می‌کردم که کسی صدایم زد. این‌ها اتفاقاتی هستند که برای خودم افتاده‌اند. در ابتدا تنها همین دو نکته را در دست داشتم. دو سال به نوشتن ادامه دادم تا رمان شکل گرفت.»

برخی عناصر داستان‌های موراکامی مانند چاه یا شخصیت یوشیکاوا یا نقش پررنگ رسیقمی را می‌توان در دیگر آثارش نیز مشاهده کرد. در رمان جنگل نیروی قهرمان داستان درباره‌ی چاه‌دشت و امکان سقوط در آن صحبت می‌کند و «چاه در آن رمان، نقشی اساسی و پررنگ می‌یابد یا شخصیت یوشیکاوا که در این رمان روبرو می‌شویم، درست همانند شخصیت یوشیکاوا در ۱Q۸۴ است. داستان‌های موراکامی پُر است از شخصیت‌های مختلف و داستان‌های تودرتو. خود در این باره می‌گوید: «من عاشق اتو کردن هستم. حتی لباس‌های همسرم را هم اتو می‌کنم! بسیاری از تم‌های تکراری رمان‌هایم را از زندگی خودم گرفته‌ام: گریه، آش‌زی کردن، موسیقی مورد علاقه و دغدغه‌هایم. نوشتن رمان، یک یا در سال اطعمه می‌کشد و من هر روز در حال نوشتن هستم... گاهی خسته می‌شوم! مجبورم پنج را باز کنم تا هوای آزاد را نفس بکشم. برای سرگرم کردن خودم یک خط‌استاره دیگر خلق می‌کنم. امیدوارم این جریان برای خوانندگان هم سرگرم‌کننده باشد. همچنین از زاویه‌ی دید اول‌شخص می‌نویسم، بنابراین به چیز دیگری برای جلوگیری از خط داستان نیاز دارم: نامه‌ها یا داستان زندگی فردی دیگر.»

این کتاب نیز همچون دیگر آثار موراکامی داستان بسیار جذابی دارد که به شیوه‌ای زیبا روایت شده. صحنه‌هایی مانند شکنجه‌ی یاماموتو یا گیرافتادن مامیا درون چاه با چنان ظرافتی توصیف شده که خواننده خواه ناخواه با آن‌ها همذات‌پنداری می‌کند. امید که خواننده‌ی خوب این کتاب از مطالعه‌اش لذت وافر ببرد.